DOCUMENT RESUME

ED 286 350 FL 016 427

TITLE	Pashto Basic Course. Workbook Tapescripts, Units 1-7.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Monterey, CA. Foreign Language Center.
PUB DATE	Nov 86
NOTE	62p.; For related documents, see FL 016 420-426.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
EDRS PRICE	MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Audiolingual Skills; Audiotape Recordings; Classroom Environment; Classroom Techniques; Conversational Language Courses; Cultural Context; *Daily Living Skills; Family (Sociological Unit); Grammar; *Interpersonal Communication; *Laboratory Manuals; Learning Activities; *Pashto; Second Language Instruction; *Sociocultural Patterns; Uncommonly Taught Languages; *Workbooks

ABSTRACT

The workbook tapescripts reflect the contents of the tapes which accompany the Workbook of the Pashto Basic Course, Units 1-7. The tapescripts are intended to provide the teacher with a quick reference to the content of the laboratory exercises. They are not intended for use by the student. Lesson topics include information on the Pashtuns, classroom communication and behavior, greetings, telephone use, visiting someone's house, giving personal information, conversation skills, giving and getting directions, discussing everyday life, the seasons, days and times, prayer times, and the family. All Pashto is translated into English in the tapescripts. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED286350

Pashto

Basic Course

Workbook Tapescripts

Units 1 - 7

NOVEMBER, 1986

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

FL016427

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

R. Schoffmann

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BEST COPY AVAILABLE

Preface

These tapescripts reflect the contents of the tapes which accompany the Workbook of the Pashto Basic Course, Units 1 - 7. The tapescripts are intended to provide the teacher with a quick reference to the content of the laboratory exercises. They are not intended for use by the student. In fact, giving the students the tapescripts defeats the purpose of the taped exercises, which are supposed to provide practice in listening comprehension. They should be encouraged instead to listen to each exercise several times

All the Pashto on the tapes has been translated in these tapescripts. The translations are for administrative purposes, and are not intended for use in teaching.

BEST COPY AVAILABLE

Table of Contents

Unit 1 : **muqadima** Introduction 1
Lesson 1: **paxtāna tsok di?** Who are the Pashtuns? 1
Lesson 2: **paxtāna chera zwand kawi?** Where Do the Pashtuns Live? 2
Lesson 3: **pa sinf ke** In the Classroon 4
Lesson 4: **pa sinf ke** In the Classroom (cont.) 6
Lesson 5: **tikrār** Review 7

Unit 2: **roghbaṛ** Greetings 8
Lesson 1: **de nārina wo roghbaṛ** Greetings Among Men 8
Lesson 2: **la xadzo sarā roghbaṛ** Greeting Women 10
Lesson 3: **telefun** The Telephone 13
Lesson 4: **de chā kara tlal** Going to Someone's House 14
Lesson 5: **tikrār** Review 15

Unit 3: **de dzān pa bāra ke mālumāt warkawal** 16
Giving Personal Information
Lesson 1: **de dzān pa bāra ke ghagedal** Talking about Yourself 16
Lesson 2: **de khpala koranay pa bāra ke ghagedal** 17
Talking about Your Family
Lesson 3: **de mujāhidino lidal** Meeting Some Mujaheddin 19
Lesson 4: **paxtāna la yawbal sara ghagigi** 20
Pashtuns Talk to One Other
Lesson 5: **tikrār** Review 23

Unit 4: **lār xodal aw de lare paydā kawal** 24
Giving and Getting Directions
Lesson 1: **pa kābal ke** In Kabul 24
Lesson 2: **de nyāzi de kor lār** Directions to Niazi's House 26
Lesson 3: **pa logar ke** In Logar 28
Lesson 4: **pa kalo ke de lāre paydā kawal** 30
Lesson 5: **tikrār** Review 32

Unit 5: **de wrədzəni zwənd pə bāro ke khəbəre** 33
Talking about Everyday Life
Lesson 1: **mosəmuno** The Seasons 33
Lesson 2: **pə kābəl ke pəsərləy əw woṛəy** 35
Spring and Summer in Kabul
Lesson 3: **pə logər ke pəsərləy əw woṛə** Spring and Summer in Logar 36
Lesson 4: **pə logər ke mənəy əw zəmay** Fall and Winter in Logar 37
Lesson 5: **tikrār** Review 39

Unit 6: **de wrədzo əw wəkht pə bāro ke khəbəre** 41
Talking about Days and Times
Lesson 1: **de wrədze bel bel wəkhtuno** The Different Times of Day 41
Lesson 2: **tārikhuno** Dates 43
Lesson 3: **tso bəje di?** What Time Is It? 45
Lesson 4: **de māndzə wəkhtuno** Prayer Times 47
Lesson 5: **tikrār** Review 49

Unit 7: **de korənəy pə bāro ke khəbəre** Talking about the Family 51
Lesson 1: **khpəlwān** Male Relatives 51
Lesson 2: **nor khpəlwān** More Relatives 53
Lesson 3: **de Səm korənəy** Sam's Family 54
Lesson 4: **de bārām khān korənəy** Bārām Khān's Family 55
Lesson 5: **tikrār** Review 57

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

awal dars: paxtāna tsok di?

Lesson 1: Who are the Pashtuns?

English speaker: Unit 1, Lesson 1. Workbook exercises. Tape exercise 1. Underline the vowel you hear in the words the Pashto speaker says. He will say each word twice. The first one is done for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (says each word twice)

1. **pə** in
2. **də** is
3. **wər** him
4. **sə** be
5. **lār** road
6. **khān** Mr.
7. **zə** I
8. **dərs** lesson
9. **shpag** six
10. **tsə** what
11. **nə** no
12. **wə** was
13. **lās** hand
14. **kə** if
15. **lər** go
16. **dā** this
17. **tə** you
18. **yəm** am
19. **dzān** self
20. **həm** also
21. **də** is
22. **kə** made
23. **las** ten
24. **bār** bar
25. **jag** high
26. **nə** not
27. **dā** this
28. **kə** if
29. **dwə** two
30. **swal** nice

English speaker: Tape exercise 2. Write the Pashto words as the Pashto speaker dictates them. He will say each word twice.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each word twice)

1. **de** to
2. **tso** how many
3. **gwal** flower
4. **pərdə** curtain
5. **kitāb** book
6. **ţep** tape
7. **tafri** break
8. **kenəy** sit
9. **kərār** quiet
10. **pore** about
11. **tikrār** repeat
12. **shuru** start
13. **sayi** correct
14. **mez** desk
15. **tāse** you
16. **tsənga** how
17. **rəṇā** light
18. **chup** quiet
19. **dərs** lesson
20. **hafta** week

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

doyam dars: paxtāna chera zwand kawi?

Lesson 2: Where do the Pashtuns live?

English speaker: Unit 1, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Write the province names as the Pashto speaker dictates them. He will repeat each name three times.

English speaker: (says numbers)

Pashto speaker: (repeats each name three times)

1. **laghmān** (province name)
2. **balkh** (province name)
3. **ningrār** (Ningrahar, province name)
4. **kandahār** (province name)
5. **farā** (Farah, province name)
6. **paktyā** (Paktia,province name)
7. **zābal** (province name)
8. **baghlān** (province name)
9. **logar** (province name)
10. **kāpisā** (province name)
11. **helmand** (province name)
12. **wuruzgān** (province name)
13. **ghazni** (province name)
14. **wardag** (province name)
15. **kābal** (Kabul, province name)
16. **kunaṛ** (province name)
17. **kunduz** (province name)

English speaker: Unit 1, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Underline the sound you hear in the following words. The Pashto speaker will say each word twice.
English speaker: (says numbers)
Pashto speaker: (says each word twice)

1. **xə** good
2. **səkht** hard
3. **pox** cover
4. **xāghalay** Mister
5. **tənkhə** salary

6. **qādər** able
7. **kor** house
8. **kalā** fortress
9. **qolbə** plow
10. **taraqi** progress

11. **roghtun** hospital
12. **xāghalay** mister
13. **gwəl** flower
14. **gorə** look
15. **ghwāṛo** want

16. **zoṛ** old
17. **dang** high
18. **sarə** with
19. **lar** road
20. **dāl** lentil

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

dreyam dars: pə sinf ke

Lesson 3: In the classroom

English speaker: Unit 1, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Underline the sound you hear in the words the Pashto speaker says. He will say each word twice.
English speaker: (says numbers)
Pashto speaker:

1. **bəde** bad
2. **farā** Farah
3. **wər** you
4. **sərə** with
5. **kor** house

6. **məṛ** dead
7. **joṛə** healthy
8. **kor** house
9. **wāṛə** children
10. **chərə** where

11. **xə** good
12. **xə** good
13. **sakht** hard
14. **jəg** high
15. **məṛ** dead

16. **wuxyārə** smart
17. **xāysta** pretty
18. **məkha** path
19. **pəxə** leg
20. **khwār** miserable

21. **lār** go
22. **khwdāy** God
23. **rāghle** come
24. **maṇə** apple
25. **khayr** well-being

English speaker: Unit 1, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the following phrases as the Pashto speaker dictates them. He will say the phrase; then each word separately so you will know where the word breaks are; then repeat the phrase three times. The phrases are greetings which you will learn in Unit 2.
English speaker: (says numbers)
Pashto speaker: (says phrase; then says individual words; then repeats phrase three times)

1. **pə makha de xə.** May your path be good.
2. **stəṛay mə se.** May you not be tired.
3. **pə kor ke khayriat də?** Is everything all right at home?
4. **əsəlāmōlaykum.** Hello.
5. **wāṛə xə di?** Are your children well?
6. **pə stərgo.** Sure.
7. **khwār mə se.** May you not be miserable.
8. **ərkəla wose.** Always come.
9. **khwdāy pāmān.** God go with you.
10. **yawa daqiqa.** One minute.

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

tsaloram dars: pa sinf ke

Lesson 4: In the classroom

English speaker: Unit 1, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Write the name of the city or province as the Pashto speaker says it. He will say each name twice.

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (says each name twice)

1. **zābal** (province name)
2. **hirāt** (city name)
3. **laghmān** (province name)
4. **wardag** (province name)
5. **khost** (city name)
6. **jalālabād** (city name)
7. **kāpisā** (province name)
8. **kābal** (province name)
9. **kunduz** (province name)
10. **paktyā** (province name)
11. **maymana** (city name)
12. **helmand** (province name)
13. **farā** (city name)
14. **wuruzgān** (province name)
15. **logar** (province name)
16. **mazārisharif** (city name)
17. **ningrār** (province name)
18. **kunaṛ** (province name)
19. **khānābād** (city name)
20. **charakār** (city name)
21. **gardez** (city name)
22. **balkh** (city name)
23. **kwaṭa** (city name)
24. **ghazni** (city name)
25. **baghlān** (province name)
26. **pexawar** (city name)
27. **kandahār** (city name)

English speaker: Unit 1, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen as the Pashto speaker reads the same list of cities and provinces. Indicate in your Workbook whether the names on the list are cities, provinces, or both.

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (reads list above, saying each name twice)

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

pindzam dars: tikrār

Lesson 5: Review

No taped workbook exercises in this lesson

doyəma hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

awal dars: de nārina wo roghbaṛ

Lesson 1: Greetings Among Men

English speaker: Unit 2, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the greeting. Fill in the blanks with the words you hear.
Pashto speaker 1: **asalamāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wāleykum. staṛay mə se.** Hello. May you not be tired.
Pashto speaker 1: **khwār mə se.** May you not be miserable.
Together: **tsanga ye?** How are you?
joṛ ye? Are you healthy?
pə khayr ye? Are you all right?
khayriat da? Is everything all right?
xə joṛ ye? Are you really healthy?
sihat de xə da? Is your state good?
bikhi xə ye? Are you really well?
merabani. Kindness.
tashakur. Thank you.
Pause
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashto speaker 2: **pə makha de xa.** Goodbye.

English speaker: Unit 2, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. The Pashto speaker will dictate ten words or phrases. Write them in the space provided. Each word or phrase will be repeated twice.
English speaker: (reads numbers in English)
Pashto speaker (repeats each word/phrase twice).

1. **khwār mə se.** May you not be miserable.
2. **asalāmāleykum.** Hello.
3. **khwdāy pāmān.** Goodbye.
4. **bikhi xə ye?** Are you really well?
5. **staṛay mə se.** May you not be miserable.
6. **joṛ ye?** Are you healthy?
7. **wāleykum.** Hello.
8. **khayriat da?** Is everything all right?
9. **pə khayr ye?** Are you all right?
10. **tsanga ye?** How are you?

English speaker: Unit 2, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 3. The Pashto speaker will dictate the names of ten place names in Afghanistan. Write the names in the space provided in your workbook.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (repeats each name twice)

1. **kandahār** (city/province name)
2. **qalāt** (city/province name)
3. **laghmān** (city/province name)
4. **kunaṛ** (city/province name)
5. **kābal** (city/province name)
6. **farā** (city/province name)
7. **gardez** (city/province name)
8. **afghanistān** (city/province name)
9. **ghazni** (city/province name)
10. **khost** (city/province name)

doyəma hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

doyam dars: lə xədzo sarā roghbaṛ

Lesson 2: Greeting Women

English speaker: Unit 2, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Fill out the chart in your Workbook by listening to the Pashto speaker say a phrase or ask a question, then indicating whether he is talking to Amān or Rābyā. Each phrase is said twice. The first phrase is done for you.
English speaker: (reads numbers in English)
Pashto speaker: (says each phrase twice)

1. **staṛay mə se.** May you not be tired.
2. **joṛə ye?** Are you healthy?
3. **khwārə mə se.** May you not be miserable.
4. **xə ye?** Are you well?
5. **staṛe mə se.** May you not be tired.
6. **khwār ye?** Are you tired?
7. **xə ye?** Are you well?
8. **joṛ ye?** Are you healthy?
9. **khwār mə se.** May you not be miserable.
10. **staṛe ye?** Are you tired?
11. **bikhi xə ye?** Are you really well?
12. **khwārə mə se.** May you not be miserable.
13. **bikhi xə ye?** Are you really well?
14. **staṛe ye?** Are you tired?
15. **khwārə mə se.** May you not be miserable.

English speaker: Unit 2, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the following greetings. Indicate in your Workbook whether the speakers are male or female . Don't be taken in by the voices: the high voices might belong to boys.
Conversation 1.
(All voices in this exercise should be high.)
Pashto speaker 1: **əsalāmāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wāleykum. staṛay mə se.** Hello. May you not be tired.
Pashto speaker 1: **merabāni. təshakur.** Kindness. Thank youd.

English speaker: Conversation 2.
Pashto speaker 1: **asalāmālaykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wālaykum. staṛe ma se.** Hello. May you not be tired.
Pashto speaker 1: **khwāra ma se.** May you not be miserable.

English speaker: Conversation 3.
Pashto speaker 1: **asalāmālaykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wālaykum. joṛ ye?** Hello. Are you healthy?
Together: **pa khayr ye? sihat de xa da? bikhi joṛ ye? merabāni.**
Are you all right? Is your state good? Are you really healthy? Kindness.
tashakur.
Thank you.

English speaker: Conversation 4.
Pashto speaker 1: **asalāmālaykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wālaykum.** Hello.
Together: **tsanga ye? joṛ ye? pa khayr ye? najoṛa saway na ye?**
How are you? Are you healthy? Are you all right? You haven't been sick?
pa dzān joṛ ye? merabāni. tashakur.
Is your self healthy? Kindness. Thank you.

English speaker: Conversation 5.
Pashto speaker 1: **stare ma se.** May you not be tired.
Pashto speaker 2: **khwāra ma se.** May you not be miserable.
Together: **tsanga ye? joṛa ye? xa ye? pa khayr ye? xa joṛa ye? bura ma se. wrāra ma se. sartora ma se. be parde ma se. nāmenda ma se. xāda se. imāndāra se.**
How are you? Are you healthy? Are you well? Are you all right? Are you really healthy? May you not be a widow. May you not be without sons. May you not be black-haired. May you not be without covering. May you not be without relatives. May you be in health. May you be pious.
(Pause)
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashto speaker 2: **pa makha de xa.** Goodbye.
Pashto speaker 1: **la tā sara.** With you, too.

English speaker: Conversation 6.
Pashto speaker 1: **staṛe ma se.** May you not be tired.
Pashto speaker 2: **khwār ma se.** May you not be miserable.
Together: **xa ye? joṛa ye? pa khayr ye? nājoṛa sawe na ye? bikhi xa ye? merabāni. tashakur.**
Are you well? Are you healthy? Are you all right? You haven't been sick? Are you really well? Kindness. Thank you.

Unit 2, Lesson 2

English speaker: Conversation 7.
Pashto speaker 1: **salām** Hello.
Pashto speaker 2: **salām.** Hello.
Together: **joṛ? xə ye? pə khayr? bikhi xə ye? merabāni. tashakur.**

Healthy? Are you well? All right? Are you really well? Kindness. Thank you

doyəma hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

dreyəm dars: telefun

Lesson 3: The Telephone

English speaker: Unit 2, Lesson 3. Homework tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following questions. Mark in your Workbook whether the person asking the question is talking to Rābyā or to Amān. Each question will be asked twice. The first one is done for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads following sentences twice each)

1. **wida ye?** Are you asleep?
2. **khwāra ye?** Are you miserable?
3. **staṛəy ye?** Are you tired?
4. **təgəy ye?** Are you thirsty?
5. **staṛe ye?** Are you tired?
6. **xə ye?** Are you well?
7. **jəga ye?** Are you tall?
8. **nāsta ye?** Are you sitting?
9. **zṛawar ye?** Are you brave?
10. **təge ye?** Are you thirsty?
11. **wəgəy ye?** Are you hungry?

English speaker: Unit 2, Lesson 3. Homework tape exercises. Tape exercise 2. Listen and read along as the Pashto speaker pronounces some common men's names in Pashto society.
Pashto speaker: (Reads each name twice) All below are men's names.

ahmad	asad	amān	amin
alam	aslam	hasan	jamil
najib	mahmud	hāmid	salim
awdəl	abdəl	akhtar	tor
spin	patang	khushal	ghamay
shānur	bedar	tsunḍəy	zmarək

English speaker: Now listen and read along as the Pashto speaker pronounces some common women's names in Pashto society
Pashto speaker: (reads each name twice) All below are women's names.

rābyā	laylā	sārā	pari
tarina	rupəy	shirina	kawtara
pekəy	baso	natkəy	ghuṭəy
spogməy	masta	zarina	tarina
xāpərəy	wogəy	sitāra	wagma

doyəma hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

tsaloram dars: de chā kara tlal

Lesson 4: Going to Someone's House

English speaker: Unit 2, Lesson 4, Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Who is being talked to? Listen to the following questions or statements, and mark whether the person talking is addressing Amān or Rābyā. Each phrase will be said twice. The first two are done for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each statement/question twice)

1. **bikhi xə ye?** Are you really well?
2. **stəṛəy mə se.** Are you tired?
3. **khwār ye?** Are you miserable?
4. **zṛəwarə ye?** Are you brave?
5. **nāst ye.** You are sitting.
6. **wagəy ye?** Are you hungry?
7. **xə joṛə ye?** Are you really well?
8. **zṛəwar ye.** Are you brave?
9. **xə ye.** You are well.
10. **jəg ye.** You are tall.

English speaker: Unit 2, Lesson 4, Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the following, and mark whether it is a statement or a question. Each statement or question will be said twice; the first two are done for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker (reads each statement/question twice)

1. **khwārə ye.** You are miserable
2. **nāst ye?** Are you sitting?
3. **jəgə ye?** Are you tall?
4. **stəṛəy ye.** Are you tired?
5. **xə ye?** Are you well?
6. **zṛəwarə ye.** You are brave.
7. **widə ye?** Are you asleep?
8. **təgəy ye.** You are thirsty.
9. **khapə ye.** You are unhappy.
10. **wagə ye.** You are hungry.
11. **xāystə ye?** Are you pretty?
12. **nāstə ye?** Are you sitting?
13. **jəgə ye.** You are tall.
14. **təgə ye?** Are you thirsty?
15. **widə ye.** You are asleep.

doyəma hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

pindzam dars: tıkrār

Lesson 5: Review

English speaker: Unit 2, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Write the following men's names in the space provided.

English speaker (reads numbers)

Pashto speaker: (reads each name twice)

1. **zmarək**
2. **tor**
3. **amin**
4. **hasan**
5. **asad**
6. **abdəl**
7. **awdəl**
8. **spin**
9. **najib**
10. **patang**
11. **akhtar**
12. **khushal**
13. **bedar**
14. **alam**
15. **aslam**
16. **hamid**
17. **ahmad**
18. **shānur**
19. **tsunḍay**
20. **amān**

All above are men's names.

English speaker: Now write the women's names in the space provided.

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (Reads each name twice)

1. **tarina**
2. **pekay**
3. **spogmay**
4. **wagma**
5. **pari**
6. **kawtara**
7. **baso**
8. **masta**
9. **rupay**
10. **xāperay**
11. **rābyā**
12. **natkay**
13. **ghuṭay**
14. **sitāra**
15. **zarina**
16. **shirina**
17. **wagay**
18. **pari**
19. **sārā**
20. **laylā**

All above are women's names.

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkaẉəl

Unit 3: Giving Personal Information

awal dars: de dzān pə bāra ke ghagedəl

Lesson 1: Talking about Yourself

English speaker: Unit 3, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Write the following numbers as the Pashto speaker dictates them. Each number will be repeated twice. The first one has been done for you.
English speaker: (reads letters)
Pashto speaker: (reads each number twice)

a. **pindzə** five
b. **shpag** six
c. **nəhə** nine
d. **yaw** one
e. **tsalor** four
f. **wə** seven
g. **dre** three
h. **atə** eight
i. **dwə** two
j. **tsalor** four
k. **las** ten
l. **dre** three
m. **shpag** six
n. **yaw** one
o. **nəhə** nine
p. **wə** seven
q. **atə** eight
r. **dwə** two
s. **yawə** one
t. **las** ten
u. **dre** three
v. **pindzə** five
w. **shpag** six
x. **tsalor** four
y. **dre** three
z. **las** ten

English speaker: Unit 3, Lesson 1. Tape exercise 2. Underline the correct phrase--Sam or Sam's dog--according to what the Pashto speaker says. Each sentence will be pronounced twice. The numbers will be read in Pashto. The first one is done for you.
Pashto speaker: (reads each one twice)

1. **spāyi** soldier
2. **spay** dog
3. **spay** dog
4. **spāyi** soldier
5. **spāyi** soldier
6. **spay** dog
7. **spāyi** soldier
8. **spāyi** soldier
9. **spay** dog
10. **spāyi** soldier

21

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkaṷəl

Unit 3: Giving Personal Information

doyəm dərs: de khpəle koranəy pə bāra ke ghəgedəl

Lesson 2: Talking about Your Family

English speaker: Unit 3, Lesson 2. Workbook exercises.. Tape Exercise 1. Najib is talking to his daughter Shirina and one of his sons, Spin. Listen to the phrase, then underline the person Najib is talking or asking <u>about.</u> Each statement will be said twice. The first one is done for you.
Pashto speaker: (repeats each statement/question twice)

1. **wəge ye?** Are you hungry?
2. **dəlta bər kena.** Sit here.
3. **staṛəy yəm.** I'm tired.
4. **xāysta da.** He's handsome.
5. **lur me ye.** You are my daughter.
6. **chera da?** Where is he?
7. **wida ye?** Are you asleep?
8. **təgəy yəm.** I am thirsty.
9. **wuxyāra ye.** You are smart.
10. **zoy me ye.** You are my son.

English speaker: Unit 3, Lesson 2. Tape exercise 2. Najib is mentioning various children. Is he talking about his, or Sam's? Underline the correct answer. Each statement or question will be given twice. The first one is done for you.
Pashto speaker: (reads statements/questions twice.)

1. **luṇe de chera di?** Where is your daughter.
2. **zoy me wuxyār da.** My son is smart.
3. **wāṛa me dəlta di.** My children are here.
4. **lur de amrikā ke da.** Your daughter is in America.
5. **zoy de xāysta da?** Is your son handsome?
6. **zāmən me gardez ke di.** My sons are in Gardez.
7. **lur de jəga da?** Is your daughter tall?
8. **lur me dre kaləna da.** My daughter is three years old.
9. **yaw zoy me pindza kalən da.** One of my sons is five years old.
10. **lur de tso kalən da?** How old is your daughter?

Unit 3, Lesson 2

English speaker: Unit 3, Lesson 2. Tape exercise 3. Write the numbers as the Pashto speaker dictates them. He will say each number twice.
English speaker: (reads letters)
Pashto speaker: (reads each number twice)

a. **dre** three
b. **pindzə** five
c. **nəhə** nine
d. **dwə** two
e. **ətə** eight
f. **dre** three
g. **shpag** six
h. **las** ten
i. **yəwə** one
j. **tsalor** four
k. **dwə** two
l. **pindzə** five
m. **ətə** eight
n. **shpag** six
o. **las** ten
p. **yəw** one
q. **shpag** six
r. **wə** seven
s. **ətə** eight
t. **tsalor** four
u. **dre** three
v. **shpag** six
w. **nəhə** nine
x. **wə** seven
y. **yəw** one
z. **dre** three

dreyama hafta:
de dzān pa bāra ke mālumāt warkawal

Unit 3: Giving Personal Information

dreyam dars: de mujāhidino lidal

Lesson 3: Meeting Some Mujaheddin

English speaker: Unit 3, Lesson 3. Workbook Tape Exercises. Tape exercise 1. Write the names of the mujaheddin **tanzims** as the Pashto speaker dictates them.

Pashto speaker: (reads each name several times, pausing to give students time to write.)

1. **hizb-e-islāmi** (name of a mujaheddin organization)
2. **hizb-e-islāmi** (name of a mujaheddin organization)
3. **harakate ingilābe islāmi** (name of a mujaheddin organization)
4. **mahāze milie islāmi** (name of a mujaheddin organization)
5. **jamiate islāmi** (name of a mujaheddin organization)
6. **jabhāe nijate milie afghanistān** (name of a mujaheddin organization)
7. **itehāde islāmi baraye azādie afghanistān**
   (name of a mujaheddin organization)

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkaẉəl

Unit 3: Giving Personal Information

tsaloram dars: paxtāna lə yawbəl sara ghagegi

Lesson 3: Pashtuns Talk to Each other

English speaker: Unit 3, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following mini-conversations between Bārām Khān and various guests. Write where each guest is from (i.e. where he was born) and where he has just come from. The first one has been done for you.

English speaker: Conversation 1.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kandahār yəm.** I'm from Kandahar.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə khosta.** From Khost.

English speaker: Conversation 2.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kābal yəm.** I'm from Kabul.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə pexawara.** From Peshawar.

English speaker: Conversation 3.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de khost yəm.** I'm from Khost.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə kābala.** From Kabul.

English speaker: Conversation 4.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de farā yəm.** I'm from Farah.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə kandahāra.** From Kandahar.

English speaker: Conversation 5.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de paktyā yəm.** I'm from Paktia.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə khpəle jabhe na.** From our front.

English speaker: Conversation 6.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de laghmān yəm.** I'm from Laghman.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə gardeza.** From Gardez.

English speaker: Conversation 7.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de ghazni yəm.** I'm from Ghazni.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə jalālābāda.** From Jalalabad.

English speaker: Conversation 8.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de gardez yəm.** I'm from Gardez.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə kandahāra.** From Kandahar.

English speaker: Conversation 9.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de qalāt yəm.** I'm from Qalat.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə kābala.** From Kabul.

English speaker: Conversation 10.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de jalālābād yəm.** I'm from Jalalabad.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə farā na.** From Farah.

English speaker: Unit 3, Lesson 4. Tape exercise 2. Listen to the following statements, then underline the question that prompted the statement. Each statement will be repeated; the first one is done for you
Pashto speaker: (repeats each statement)

1. **kitabuna di.** They are books.
2. **takhta da.** It's a blackboard.
3. **qalam da.** It's a pen.
4. **mezuna di.** They're tables.
5. **kaṛkay da.** It's a window.
6. **pinsaluna di.** They are pencils.
7. **kitābcha di.** They are notebooks.
8. **sabaq da.** It's a lesson.
9. **tawāshir di.** They're pieces of chalk.
10. **dars da.** It's a lesson.

English speaker: Unit 3, Lesson 4. Tape exercise 3. Write the names of the Pashtun tribes as the Pashto speaker dictates them..
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each name twice)

1. **popalzi** (Pashtun tribe name)
2. **norzi** (Pashtun tribe name)
3. **alkozi** (Pashtun tribe name)
4. **atsakzi** (Pashtun tribe name)
5. **khugyāṇi** (Pashtun tribe name)
6. **ahmadzi** (Pashtun tribe name)
7. **sapi** (Pashtun tribe name)
8. **shinwāri** (Pashtun tribe name)
9. **mumand** (Pashtun tribe name)
10. **afridi** (Pashtun tribe name)
11. **wazir** (Pashtun tribe name)
12. **masud** (Pashtun tribe name)
13. **dzādzi** (Pashtun tribe name)
14. **mangal** (Pashtun tribe name)
15. **zādrāṇ** (Pashtun tribe name)
16. **taṇi** (Pashtun tribe name)
17. **niazi** (Pashtun tribe name)
18. **sulemānkhel** (Pashtun tribe name)

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkawəl

Unit 3: Giving Personal Information

pindzam dars: tikrār

Lesson 5: Review

English speaker: Unit 3, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the greeting, then mark in your Workbook where the greeting is heard.

Pashto speaker: (says each phrase twice)

1. **khwār mə se.** May you not be miserable.
2. **pə makha de xə.** Goodbye.
3. **pə kor ke khayriat də?** Is everything all right at home?
4. **nə, nəstə.** No, he isn't here.
5. **əsalāmālaykum.** Hello.
6. **dəlta bar kena.** Sit here.
7. **pə khayr wose.** Remain all right.
8. **khwdāy pāmān.** Goodbye.
9. **ərkəla rasə.** Always come.
10. **najib stə?** Is Najib there?

tsalorəma hafta: lār xodəl aw de lare paydā kawəl

Unit 4: Giving and Getting Directions

awal dars: pə kābəl ke

Lesson 1: In Kabul

English speaker: Unit 4, Lesson 1. Workbook Tape exercises. Tape exercise 1. Underline the number the Pashto speaker says. He will say each number twice.
English speaker: (says English numbers)
Pashto speaker: (says each number twice)

1. **ətə** eight	6. **tsəlor** four	11. **tsəlorəmə** fourth	16. **pindzəmə** fifth
2. **shpag** six	7. **wə** seven	12. **doyəm** second	17. **ətə** eight
3. **yəwə** one	8. **drə** three	13. **ləsəmə** tenth	18. **shpag** six
4. **pindzə** five	9. **dwə** two	14. **shpagəm** sixth	19. **nəhəmə** ninth
5. **nəhə** nine	10. **ləs** ten	15. **nəhə** nine	20. **wəm** seventh

English speaker: Unit 4, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the numbers as the Pashto speaker says them. Be sure to indicate the ordinals. The first two have been done for you. The Pashto speaker will say each number twice.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each number twice)

1. **pindzə** five	11. **shpagəm** sixth	21. **ləsəm** tenth
2. **wəm** seventh	12. **wə** seven	22. **wəmə** seventh
3. **ətə** eight	13. **yəwə** one	23. **ətəmə** eighth
4. **nəhə** nine	14. **dreyəmə** third	24. **drə** three
5. **doyəmə** second	15. **tsəlor** four	25. **shpag** six
6. **nəhəmə** ninth	16. **pindzəmə** fifth	26. **ləsəmə** tenth
7. **drə** three	17. **drə** three	27. **əwələ** first
8. **tsəlorəm** fourth	18. **tsəlorəmə** fourth	28. **nəhə** nine
9. **ləs** ten	19. **dwə** two	29. **pindzəm** fifth
10. **tsəlor** four	20. **ləs** ten	30. **nəhəm** ninth

English speaker: Unit 4, Lesson 1. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word twice, and leave you time to write.
Pashto speaker: (says each word twice)

1. **aw** and
2. **yaw** one
3. **wi** are
4. **ye** are

tsalorəma hafta:
lār xodəl aw de lare paydā kawəl

Unit 4: Giving and Getting Directions

doyam dars: de nyāzi de kor lār

Lesson 2: Directions to Niazi's House

English speaker: Unit 4, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Look at the map in your Workbook. Note the letter locations, the wide **sərəks** and the narrow **kutsəs**. Listen as the Pashto speaker first tells you which letter location you are starting from; find that letter on the map, then trace the route you are to take as the Pashto speaker gives you directions; when he asks you where you are, write your location (you should be at a letter location) in the space provided in your workbook.

English speaker: Trip number 1.

Pashto speaker: **wos pə A ke ye. məkhāməkh lāṛ sə. pə awal sərək ke xi lās ta tāw sə. məkhāməkh lāṛ sə. pə doyəme kutse ke chap lās ta tāw sə. məkhāməkh lāṛ sə. pə doyəm sərək ke wədarega. wos chera ye?**

Now you are at A. Go straight. At the first street turn right. Go straight. At the second street turn left. Go straight. At the second street stop. Now where are you?

English speaker: Trip number 2.

Pashto speaker: **wos pə B ke ye. məkāməkh lāṛ sə. pə doyəm sərək ke xi lās ta tāw sə. məkhāməkh lāṛ sə. pə doyəme kutse ke chap lās ta tāw sə. pə awal sərək ke wədarega. wos chera ye?**

Now you are at B. Go straight. At the second street turn right. Go straight. At the second street turn left. At the first street stop. Now where are you?

English speaker: Trip number 3.

Pashto speaker: **wos pə I ke ye. pə kutse ke məkhāməkh lāṛ sə. pə awal sərək ke xi lās ta tāw sə. məkhāməkh lāṛ sə. pə doyəme kutsə ke byā xi lās ta tāw sə. pə awal sərək ke wədarega. wos chera ye?**

Now you are at I. Go straight down the street. At the first street turn right. Go straight. At the second street again turn right. At the first street stop. Now where are you?

English speaker: Unit 4, Lesson 2. Tape exercise 2. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word twice, and leave you time to write.
Pashto speaker: (says each word twice)

1. **yaw** one
2. **wi** are
3. **byā** then
4. **ye** are
5. **aw** and

tsalorəma hafta: lār xodəl aw de lare paydā kawəl

Unit 4: Giving and Getting Directions

dreyam dars: pə logar ke

Lesson 3: In Logar

English speaker: Unit 4, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following sentences, each containing the word **spāyi**. Mark in your Workbook whether one or more than one soldier is being talked about.
Pashto speaker: (reads numbers; repeats each sentence twice)

1. **dā de spāyān khat nədə.** That isn't the soldier's letter.
2. **spāyān chera di?** Where are the soldiers.
3. **spāyān pə kalā ke di.** The soldiers are in the fortress.
4. **dā de spāyi lur də.** This is the soldier's daughter.
5. **spāyi pə zrənde ke də.** The soldier is at the mill.
6. **dā de spāyāno luṇe di.** These are the soldier's daughters.
7. **lə spāyi nə puxtənə wakə.** Ask the soldier.
8. **lə spāyāno nə puxtənə wakə.** Ask the soldiers.
9. **spāyān de ghunḏay pə bekh ke di.** The soldiers are at the foot of the hill.
10. **spāyi kor tə dzi.** The soldiers are going home.

English speaker: Unit 4, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the following sentences, each containing the word **tsawkay**. Mark in your Workbook whether one or more than one chair is being talked about. You will hear each sentence twice.
Pashto speaker: (reads numbers; repeats each sentence twice)

1. **dā de rābyā tsawkay di?** Is this Rabya's chair?
2. **dā de spāyāno tsawkay di.** These are the soldiers' chairs.
3. **dā de sam tsawkay də.** This is Sam's chair.
4. **dā de əlakāno tsawkay di.** These are the boys' chairs.
5. **de xowunki tsawkay chera də?** Where is the teacher's chair?
6. **de māmur tsawkay chera də?** Where is the official's chair?
7. **dā de zdakawunki tsawkay də.** This is the student's chair.
8. **dā de xadzo tsawkay di.** These are the woman's chairs.
9. **de laylā tsawkay xāysta də.** Layla's chair is good-looking
10. **de shagardāno tsawkay pə sinf ke di.**
    The students' chairs are in the classroom.

English speaker: Unit 4, Lesson 3. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word twice, and leave you time to write.
Pashto speaker: (says each word twice)

1. **byā** then
2. **yaw** one
3. **ṭep** tape
4. **tāw** pass
5. **wi** are
6. **aw** and
7. **ye** are

tsalorama hafta:
lār xodal aw de lare paydā kawal
Unit 4: Giving and Getting Directions
tsaloram dars:
pa kalo ke de lāre paydā kawal
Lesson 4: Finding Places in the Country

English speaker: Unit 4, Lesson 4. Workbook exercises. Tape exercise 1.
English speaker: If you haven't done so, stop the tape while you study the map. Follow the directions the Pashto speaker gives you, and when he asks you where you are, write your answers in your Workbook. He will pause after each direction to give you time to find your way. Trip no. 1.
Pashto speaker: (says each direction twice; pauses before each new direction.)

sarāsyā ke ye. You are in Sarasya.

pa lāre ke makhāmakh lāṛ sa tso sin ta warasege.
Go straight along the road until you reach the river.

alta xi lās ta tāw sa. There turn right.

makhamakh lāṛ sa tso pla ta warasege.
Go straight until you reach the bridge.

la saraka ter sa. Cross the bridge.

byā da byale pa pla bānda ter sa. Then cross the bridge across the ditch.

da sin pa ghāṛe ke makhāmakh lāṛ sa tso lāre ta warasege.
Go straight along the bank until you reach the road.

pa lāra ke xi lās ta tāw sa. At the road turn right.

makhāmakh lāṛ sa tso kalā ta warasege. Go straight until you reach the kalā

pa kuma kalā ka ya? At whose kalā are you?

English speaker: Trip no. 2.
Pashto speaker: (says each direction twice, pauses before each new direction.)

de najib khān pə kalā ke ye. You are at Najib Khān's kalā.
pə lāra ke məkhāməkh lāṛ sə tso sin ta waresege.
Go straight along the road until you reach the river.
alta chap lās ta tāw sə. Turn left there.
de sin pə ghāṛe məkhāməkh lāṛ sə tso de byāle pla ta waresege.
Go straight along the bank of the river until you reach the bridge across the ditch.
pə pla ter sə. Go over the bridge.
məkhāməkh lāṛ sə, tso sarək ta waresege.
Go straight until you reach the road.
pə sarək ke xi lās ta tāw sə. On the road turn right.
de sin pə pla ter sə. Cross the bridge over the river.
məkhāməkh lāṛ sə tso dukānuno ta waresege.
Go straight until you reach the shops.
dukānuno ke puxtana wakə. Ask at the shops.
de ahmad kalā der xəyi. They will show you Ahmad's kalā.
wos chera ye? Now where are you?

English speaker: Trip no. 3. This time the Pashto speaker will go through the entire set of directions without pausing or repeating.
Pashto speaker:

de tor pə kalā ke ye. pə lāra ke məkhāməkh lāṛ sə tso sarək ta waresege. pə sarək xi lās ta tāw sə. məkhāməkh lāṛ sə. de sin pə pla ter sə. la kali sara xi lās ta yawa lār da. pə lāra məkhāməkh lāṛ sə tso kali ta waresege. wos chera ye?
You are at Tor's kalā. Go straight on the road until you reach another road. At that road turn right. Go straight. Cross the bridge over the river. On the right side of the village there is a road. On that road go straight until you reach the other village. Now where are you?

English speaker: Unit 4, Lesson 4. Tape exercise 2. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word twice, and leave you time to write.
Pashto speaker: (says each word twice)

1. **ţep** tape
2. **chap** left
3. **aw** and
4. **tāw** turn
5. **ye** are
6. **byā** then
7. **wi** are
8. **yaw** one

tsalorəma hafta:
lār xodəl aw de lare paydā kawəl
Unit 4: Giving and Getting Directions
pindzam dars: tɪkrār
Lesson 5: Review

English speaker: Unit 4, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the Pashto speaker. Then mark whether he has said a sentence, asked a question, or given a command.
Pashto speaker: (says each sentence/question/command twice)

1. **bārām khān de logar da?** Is Bārām Khān in Logar?
2. **zrandegaṛay dalta nasta.** The miller isn't here.
3. **doyama darwāza di tāse kor da?** Is the second door your house?
4. **de malgari kor me pa kali ke da.** My friend's house is in the village.
5. **makhāmakh lār sa byā wadarega.** Go straight then stop.
6. **wagardza.** Turn around.
7. **malgari de pa wadānay ke di.** Your friends are in the building.
8. **xāysta di.** They're pretty.
9. **lur de pa kandahār ke da?** Is your daughter in Kandahar?
10. **de ahmad khān kalā chera da?** Where is Ahmad Khān's kalā?

English speaker: Unit 4, Lesson 5. Tape exercise 2. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word twice, and leave you time to write.
Pashto speaker: (says each word twice)

1. **tāw** turn
2. **dzu** go
3. **yaw** one
4. **chap** left
5. **ye** are
6. **yu** are
7. **byā** then
8. **tso** how much
9. **ṭep** tape
10. **dzi** go

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabə̣re

Unit 5: Talking about Everyday Life

awal dars: mosəmuna

Lesson 1: The Seasons

English speaker: Unit 5, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen as the Pashto speaker says the names of the month, and write them in the proper space in your workbook. Each month will be said twice.
Pashto speaker: (says each month name twice)

dalwa Jan/Feb	**qaws** Nov/Dec
mizān Sept/Oct	**sawar** Apr/May
ẖamal March/April	**aqrab** Oct/Nov
ẖut Jan/Feb	**asad** July/Aug
jawzā May/June	**jadi** Dec/Jan
sunbula Aug/Sept	**saratān** June/July

English speaker: Unit 5, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the statements made by the Pashto speaker, and mark in your Workbook whether they are true or false. Each statement will be said twice.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each sentence twice)

1. **pə jadi ke awā ǧara tawda wi.** In December the weather is very hot.
2. **pə ẖamal ke awā narma wi.** In March the weather is nice.
3. **pə saratān ke awā saṛa wi.** In June the weather is cold.
4. **pə mani ke awā ǧara saṛa wi.** In the fall the weather is very cold.
5. **pə ẖut ke awā narma wi.** In January the weather is nice.
6. **pə pasarli ke awā ǧara tawda na wi.**
   In spring the weather is not very hot.
7. **pə asad ke awā tawda wi.** In July the weather is hot.
8. **pə qaws ke awā ǧara saṛa wi.** In November the weather is very cold.
9. **də zəmi pə mosəm ke awā saṛa wi.**
   In the winter season the weather is cold.
10. **pə sawar ke awā tawda na wi.** In April the weather is not hot.

11. **pə sunbula ke awā ḍera narma wi.**
    In August the weather is very nice
12. **pə dalwa ke awā ḍera soṛa na wi.**
    In January the weather is not very cold.
13. **pə woṛi ke awā tawda na wi.** In summer the weather is not hot.
14. **pə jawzā ke awā narma wi.** In May the weather is nice
15. **pə aqrab ke awā narma na wi.** In October the weather is not nice.

English speaker: Unit 5, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.
Pashto speaker: (says each word three times)

1. **dā** this
2. **tāw** turn
3. **chap** left
4. **tso** how much
5. **buṭay** bush
6. **di** are
7. **de** your
8. **day** he
9. **bekh** bottom
10. **bad** bad

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabə̣re

Unit 5: Talking about Everyday Life

doyam dars:
pə kābəl ke pəsarlay aw woṛay

Lesson 2: Spring and Summer in Kabul

English speaker: Unit 5, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the sentences the Pashto speaker says, then mark whether the statements are true or false.

Pashto speaker: (repeats each sentence twice.)

1. **amān de atiqulā zoy da.** Aman is Atiqullah's son.
2. **de ñamal awale wradze ta nawroz wāyi.**
   The first of Hamal is called Nawroz.
3. **paxtāna pə dalwa ke melo ta dzi.** Pashtuns go on picnics in January.
4. **gwale surkh pə kābəl ke wi.** Gwale Surkh is in Kabul.
5. **jawzā ḍera saṛa myāst da.** May is a very cold month.
6. **pə asad ke khalak ghro ta dzi, mele kawi.**
   In July people go to the mountains and have picnics.
7. **de kāl pindzəma myāst jadi da.** The fifth month of the year is December.
8. **khalak da wobo pə ghāṛa mele kawi.**
   People have picnics at mountain creeks.
9. **saṛi aw xadze melo ta dzi.** Men and women go on picnics.
10. **khojasafā pə kābəl ke nə da.** Khojasafā is not in Kabul.

English speaker: Unit 5, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **bar** bar
2. **chap** left
3. **rābyā** Rabya
4. **tso** how much
5. **day** he
6. **tor** Tor
7. **aw** and
8. **zor** old
9. **bekh** bottom
10. **ye** are

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabəre

Unit 5: Talking about Everyday Life

dreyam dars:
pə logar ke pəsarlay aw woṛay

Lesson 3: Spring and Summer in Logar

English speaker: Unit 5, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following statements about the weather in different seasons. Then mark in your Workbook whether the Pashto speaker is talking about weather that always happens, sometimes happens, or never happens.

1. **pə pəsarli ke kəla kəla awā bārāni wi.**
   In the spring the weather is sometimes rainy.
2. **pə woṛi ke əsmān mudām shin wi.** In the summer the sky is always clear.
3. **pə zəmi ke tal ḍera wāwra wori.** In the winter it always snows.
4. **pə zəmi ke mudām bād bad lagegi.** In the winter the wind always blows.
5. **de jawzā pə myāst ke kəla kəla awā xa tawda wi.**
   In the month of June the weather is sometimes very hot.
6. **pə məni ke əmumən awā narma wi.** In the fall the weather is usually good
7. pə wori ke hetskəla wāwra na wori. It never snows in the summer.
8. pə jadi ke awā tal sarə wi. In December the weather is always cold
9. pə zəmi ke khalək əmumən pə kor ke wi.
   In winter people are usually at home.
10. pə ḳut ke kəla kəla wāwra wori. In January it sometimes snows.

English speaker: Unit 5, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the following words in the Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. butay bush
2. bad bad
3. da is
4. zrawar brave
5. wor small
6. byā then
7. rābyā Rabya
8. bekh bottom
9. chap left
10. tso how much

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khaḅ̣re

Unit 5: Talking about Everyday Life

tsaloram dars:
pə logar ke mənay aw zəmay

Lesson 4: Fall and Winter in Logar

English speaker: Unit 5, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following statements, and mark in your Workbook whether they are true or false.

Pashto speaker: (says each sentence twice)

1. **bārām khān māmut khān na pezani.** Bārām Khān doesn't know Mahmut Khān.
2. **pə zəmi ke pə karwande ke kāruna ḏer zyāt wi.**
   In the winter on the farm the work is very heavy.
3. **pə woṛi ke bazgarān pə karwande ke kār kawi.**
   In the summer farmers work on the farm.
4. **bārām khān de māmut khān zoy da.** Bārām Khān is Mahmut Khān's son.
5. **pə zəmi ke spingiri ḏer wakht pə mājat ke terawi.**
   In the winter the older men spend a lot of time in the mosque.
6. **bazgarān pə pasarli aw woṛi ke ḏer zyāt kār kawi.**
   In spring and summer farmers have heavy work.
7. **pə zəmi ke khalak bekāra wi.** In the winter people are idle.
8. **waduna pə pasarli ke wi.** Weddings are in the spring.
9. **bādrang pə məni ke karal kegi.** Cucumbers are planted in the spring.
10. **khaṭaki aw yindwāna pə woṛi ke karu.**
    Melons and watermelons are harvested in the summer.

Unit 5, Lesson 4

English speaker: Unit 5, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the following sentences and questions, then mark in your Workbook what the subject of the sentence or question would be if it were in English.

Pashto speaker: (says each sentence/question twice)

1. **nə puyegəm.** I don't know.
2. **tsənga ye spɪl kawe?** How do you spell that?
3. **səyi nə də.** It's not right.
4. **pə paxto xə nə puyegəm.** I don't speak Pashto very well.
5. **staṛay ye?** Are you tired?
6. **dərs tə nə dzəy.** You aren't going to class.
7. **de myāste nizde dwə zərə awghānay də.** It's about two thousand afs a month.
8. **pə amrikā kə dɪ?** Are they in America?
9. **moṭər tə wəlāṛ yāstay?** Are you waiting for a bus?
10. **xpəle jəbhe tə dzu.** We're going to our front.

English speaker: Unit 5, Lesson 4. Workbook Tape exercises. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **dərs** lesson
2. **khayrɪat** well-being
3. **joṛ** healthy
4. **zoy** son
5. **dre** three
6. **khost** Khost
7. **shpag** six
8. **shay** thing
9. **chap** left
10. **tso** how much

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabəre

Unit 5: Talking about Daily Life

pindzam dars: tɪkrār

Lesson 5: Review

English speaker: Unit 5, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Write the sentences as the Pashto speaker dictates them. He will say each sentence five times.

Pashto speaker: (says each sentence five times)

1. **də melo mashhur dzāyuna kum dI?** Which are the famous picnic sites?
2. **dā di mā de tra zoy amān da.** This is my nephew Amān.
3. **wruste la māndza na ham ger wakht pə mājat ke terawi.** After prayers they also spend a lot of time in the mosque.
4. **pə mani ke kāruna spakegi.** In the fall the work load lightens.
5. **jwār pə woṛi ke kərəl kegi.** Corn is planted in the summer.

English speaker: Now stop the tape, and write in the blanks in your Workbook which gender, number and form the nouns in the sentence have The first one is done for you.

English speaker: Unit 5, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen as the Pashto speaker asks you do do something, then write that you are doing it. Each request will be given twice. The first one is done for you.

Pashto speaker: (says each command twice, leaving time for students to write)

1. **kitāb de khlās ka.** Close your book.
2. **barq raṇā ka.** Turn on the light.
3. **ghwag wanisa.** Pay attention.
4. **pə kaḷ kena.** Sit on the platform.
5. **mə khānda.** Don't laugh.
6. **karār sa.** Be quiet.
7. **lāsuna de jag ka.** Raise your hand.
8. **bar kena.** Sit there.
9. **kafitirye ta lāṛ sa.** Go to the cafeteria.
10. **tafri waka.** Take a break.

Unit 5, Lesson 5

English speaker: Unit 5, Lesson 5. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **day** he
2. **khwdāy** God
3. **dā** this
4. **dars** lesson
5. **dre** three
6. **shpag** six
7. **joṛ** healthy
8. **zoṛ** old
9. **tor** Tor
10. **zoy** son

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khaḇəre

Unit 6: Talking about Days and Times

awal dars: de wradze bel bel wakhtuna

Lesson 1: The Different Times of Day

English speaker: Unit 6, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen as the Pashto speaker says one of the days of the week, then circle its English equivalent in your Workbook.
Pashto speaker: (says each day name once)

1. **chār shambe** Wednesday
2. **se shambe** Tuesday
3. **juma** Friday
4. **panshambe** Thursday
5. **shambe** Saturday
6. **du shambe** Monday
7. **yakshambe** Sunday
8. **se shambe** Tuesday
9. **du shambe** Monday
10. **juma** Friday
11. **yakshambe** Sunday
12. **shambe** Saturday
13. **se shambe** Tuesday
14. **chār shambe** Wednesday
15. **yakshambe** Sunday
16. **panshambe** Thursday
17. **juma** Friday
18. **chār shambe** Wednesday
19. **shambe** Saturday
20. **du shambe** Monday

English speaker: Unit 6, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen as the Pashto speaker says one of the word referring to times during the day, then circle its English equivalent in your Workbook.
Pashto speaker: (says each time word once)

1. **sahār** morning
2. **māzdigar** evening
3. **māspəxin** afternoon
4. **māxām tyāra** evening
5. **tsāxt mahāl** morning
6. **sahār** morning
7. **shpa** night
8. **māxām** evening
9. **māskhutan** evening
10. **lwaṛ māzdigar** afternoon
11. **māspəxin** afternoon
12. **shpa** night
13. **sahār** morning
14. **māskhutan** evening
15. **māxām** evening
16. **lwaṛ māzdigar** afternoon
17. **māxām tyāra** evening
18. **māzdigar** evening
19. **māspəxin** afternoon
20. **tsāxt mahāl** morning

English speaker: Unit 6, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.

1. **khwdāy** God
2. **asad** July
3. **ñut** January
4. **joṛ ye?** Are you healthy
5. **terawe** pass
6. **khayriat** well-being
7. **dre** three
8. **dars** lesson
9. **tayār** ready
10. **zṛawar** brave

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khabəre

Unit 6: Talking about Days and Times

doyam dars: tārikhuna

Lesson 2: Dates

English speaker: Unit 6, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Mark the number you hear in your Workbook. The Pashto speaker will say each number twice.
English speaker: (reads exercise numbers)
Pashto speaker: (says each number twice)

1. **tsalerist** twenty-four
2. **dyarlas** thirteen
3. **yawders** thirty-one
4. **shpagwist** twenty-six
5. **walas** seventeen
6. **tswarlas** fourteen
7. **nahawist** nineteen
8. **yawolas** eleven
9. **shal** twenty
10. **darwist** twenty-three
11. **ders** thirty
12. **dolas** twelve
13. **pindzalas** fifteen
14. **wawist** twenty-seven
15. **atalas** eighteen
16. **atawist** twenty-eight
17. **yawders** thirty-one
18. **shpāṛas** sixteen
19. **dyarlas** thirteen
20. **nunas** nineteen

Unit 6, Lesson 2

English speaker: Unit 6, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Mark the number you hear in your Workbook. The Pashto speaker will say each number twice.

English speaker: (reads exercise numbers)

Pashto speaker: (says each number twice)

1. **درویشمه** twenty-third
2. **پنځلسم** fifteenth
3. **یوودیرمه** thirty-first
4. **اتلسم** eighteenth
5. **شپاړسمه** sixteenth
6. **څوارلسم** fourteenth
7. **نهاویشمه** twenty-ninth
8. **شلم** twentieth
9. **شپږویشمه** twenty-sixth
10. **دیرم** thirtieth
11. **اتاویشم** twenty-eighth
12. **وولسم** seventeenth
13. **یوولسمه** eleventh
14. **دوولسم** twelfth
15. **شپږویشم** twenty-sixth
16. **یوودیرمه** thirty-first
17. **دولسم** twelfth
18. **څلیرشم** twenty-fourth
19. **څوارلسمه** fourteenth
20. **شپاړسمه** sixteenth

English speaker: Unit 6, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script. The Pashto speaker will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **خو** but
2. **بوټی** bush
3. **بیا** then
4. **اسد** June
5. **چپ** left
6. **تیروه** pass
7. **زوی** son
8. **شپږ** six
9. **ځوت** January
10. **خیریت** well-being

shpagama hafta:
de wradzo aw wakht pa bāra ke khaḇare

Unit 6: Talking about Days and Times

dreyam dars: tso baje di?

Lesson 3: What Time Is It?

English speaker: Unit 6, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the times the Pashto speaker says, then mark in your workbook which quarter of the hour they refer to. The Pashto speaker will say each time twice; the first one is done for you.

Pashto speaker: (reads numbers, says each time phrase twice)

1. **pāw kam naha baje di.**
   It's quarter to nine.
2. **pāw bānde las baje di.**
   It's quarter after ten.
3. **las nime baje di.**
   It's ten thirty.
4. **pāw kam ata baje di.**
   It's quarter to eight.
5. **pāw bānde yawa baja da.**
   It's quarter after one.
6. **pāw bānde yawolas baje di.**
   It's quarter after eleven.
7. **pāw kam wa baje di.**
   It's quarter to seven.
8. **yawolas nima baje di.**
   It's eleven thirty.
9. **pāw bānde dolas baje di.**
   It's quarter after twelve.
10. **pāw kam shpag baje di.**
    It's quarter to six.
11. **pāw bānde yawa baja da.**
    It's quarter after one.
12. **dolas nime baje di.**
    It's twelve thirty.
13. **pāw kam pindza baje da.**
    It's quarter to five.
14. **yawa nima baja di.**
    It's one thirty.
15. **dwa nime baje di.**
    It's two thirty.
16. **pāw kam tsalor baje di.**
    It's quarter to four.
17. **pāw bānde dwa baje di.**
    It's quarter after two.
18. **dra nima baje di.**
    It's three thirty.
19. **pāw bānde dra baje di.**
    It's quarter after three.
20. **tsalor nime baje di.**
    It's four thirty.

Unit 6, Lesson 3

English speaker: Unit 6, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen as the Pashto speaker says a particular time, then mark the time in your Workbook. He will say each time twice; the first one is done for you

Pashto speaker: (reads numbers, says each time twice)

1. **pindzawist kam ata baje di.**
   It's twenty five to eight.
2. **pāw kam ata baje di.**
   It's ten to eight.
3. **shal bānde wa baje di.**
   It's twenty after seven.
4. **las kam ata baje di.**
   It's ten to eight.
5. **pāw kam ata baje di.**
   It's quarter to eight.
6. **wa baje di.**
   It's seven o'clock.
7. **shal kam ata baje di.**
   It's twenty to eight.
8. **pindza kam ata baje di.**
   It's five to eight.
9. **pindza bānde wa baje di.**
   It's five after seven.
10. **wa baje di.**
    It's seven o'clock.
11. **las bānde wa baje di.**
    It's ten after seven.
12. **pāw kam ata baje di.**
    It's ten to eight.
13. **pindzawist bānde wa baje di.**
    It's twenty-five after seven.
14. **shal bānde wa baje di.**
    It's twenty after seven.
15. **wa nime baje di.**
    It's seven thirty.
16. **shal kam ata baje di.**
    It's twenty to eight.
17. **pāw bānde wa baje di.**
    It's quarter after seven.
18. **pindza kam ata baje di.**
    It's five to eight.
19. **las bānde wa baje di.**
    It's ten after seven.
20. **pindza bānde wa baje di.**
    It's five after seven.

English speaker: Unit 6, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker says them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **barq** light
2. **khobawaṛay** sleepy
3. **bār** bar
4. **ghwāṛu** bank
5. **tawāshir** chalk
6. **pexawar** Peshawar
7. **paxto** Pashto
8. **yaw** one
9. **de** your
10. **dzāy** place

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khaḇəre

Unit 6: Talking about Days and Times

tsaloram dars: de māndzə wakhtuna

Lesson 4: Prayer Times

English speaker: Unit 6, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following sentences, then mark the time referred to in your Workbook. Each sentence will be said twice.

Pashto speaker: (says each sentence twice)

1. **tor māzdigər logər tə dzi.** Tor is going to Logar in the afternoon.
2. **spin mulāzān kār tə dzi.** Spin is going home at dawn.
3. **māxām chera dze?** Where are you going this evening.
4. **rābyā māspəxin rārəsegi.** Rābyā will come back in the evening.
5. **tor de māskhutən māndzə tə dzi.** Tor will go at evening prayers.
6. **māxām tso baje wi?** Evening prayers are what time?
7. **zə mulāzān dukān tə dzəm.** I'm going shopping at dawn.
8. **māskhutən pə kor ke yəm.** I'll be at home this evening.
9. **tor māzdigər səbaq lweni.** Tor will study this afternoon.
10. **tor māspaxin telefun kawi.** Tor will telephone this afternoon.

English speaker: Unit 6, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the following times as the Pashto speaker says them. He will say each time three times. The first one is done for you.

Pashto speaker: (says each time phrase three times)

1. **shal bānde tsalor baje di.** It's twenty after four.
2. **shpag nime baje di.** It's six thirty.
3. **pāw kam yawa baja da.** It's quarter to one.
4. **las kam dre baje di.** It's ten to three.
5. **las kam yawa baja da.** It's ten to one.
6. **pāw kam ata baje di.** It's quarter to eight.
7. **pindzə bānde nahə baje di.** It's five after nine.
8. **las bānde yawolas baje di.** It's ten after eleven.
9. **pindzə kam yawolas baje di.** It's five to eleven.
10. **pindzawist kam yawa baja da.** It's twenty-five to one.
11. **pindzawist bānde ata baje di.** It's twenty-five after eight.
12. **pindzə nime baje di.** It's five thirty.
13. **pāw kam tsalor baje di.** It's quarter to four.
14. **pindzə bānde yawa baja da.** It's five after one.
15. **pāw kam yawa baja da.** It's quarter to one.

English speaker: Unit 6, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker says them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **tsok** who
2. **khobawaṛay** sleepy
3. **gaḍegi** dance
4. **ghwāṛu** bank
5. **kor** house
6. **pexawar** Peshawar
7. **paxto** Pashto
8. **byā** then
9. **day** he,
10. **dzāy** place

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khaḇəre

Unit 6: Talking about Days and Times

pindzəm dars: tıkrār

Lesson 5: Review

English speaker: Unit 6, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Write the day names in the spaces provided in your Workbook as the Pashto speaker says them. Then add the name of the day he left out. He will say each day name three times.

Pashto speaker: (says each day three times)

1. **chār shambe** Wednesday
2. **panshambe** Thursday
3. **shambe** Saturday
4. **se shambe** Tuesday
5. **juma** Friday
6. **du shambe** Monday

English speaker: Unit 6, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the names of the month as the Pashto speaker dictates them. Then add the name of the month he left out. He will say each month name three times.

Pashto speaker: (says each month three times)

1. **dalwa** January/February
2. **mizān** September/October
3. **asad** July/August
4. **sawar** April/May
5. **qaws** November/December
6. **aqrab** October/November
7. **sunbula** August/September
8. **saratān** June/July
9. **ħamal** March/April
10. **ħut** February/March
11. **jawzā** May/June

English speaker: Unit 6, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 3. Write the following words in Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.
Pashto speaker: (says each word three times)

1. **ahmaq** stupid
2. **kābəl** Kabul
3. **zābəl** Zabul
4. **ţol** all
5. **kum** which
6. **maktab** school
7. **mast** tipsy
8. **amrikā** America
9. **qalam** pen
10. **shpag** six

wəma hafta:
de koranəy pə bāra ke khabəre.

Unit 7: Talking about the Family

awal dars: khpəlwān

Lesson 1: Male Relatives

English speaker: Unit 7, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the sentences the Pashto speaker says, then write in your Workbook the word that the pronoun **me** refers to. Each sentence will be said three times. The first one is done for you.
Pashto speaker: (says each sentence three times)

1. **kitāb me pə mez ke də.** My book is on the table.
2. **kor tə me dzi.** He's going to my house.
3. **plār me nə pezani.** He doesn't know my father.
4. **trorzəy me dukandār də.** My cousin is a shopkeeper.
5. **tor me pə karwənde ke tsə mode terawi.**
   Tor is going to spend some time on my farm.
6. **kor me de bārām khān pə kalā ke də.** My house is in Bārām Khān's kalā.
7. **asad me lə tarbruno sərə gori.** Asad is spending time with my cousins.
8. **lə məshar wror sərə me wosegəm.** I live with my older brother.
9. **lə korə me māzdigar khwadzegu.**
   We're setting out from my house in the afternoon.
10. **ḍer zyāt khalək me daftar tə rādzi.** Lots of people come to my office.

Now listen to the next set of sentences the Pashto speaker says, then write in your Workbook the word that the pronoun **də** refers to. Each sentence will be said three times.
Pashto speaker: (says each sentence three times)

1. **kor tə de dzu.** We're going to your house.
2. **wror de chera tālim kawi?** Where is your brother studying?
3. **asad də wror ne pezani.** Asad doesn't know your brother.
4. **tor de lə məlgari sərə dərs lweni.** Tor is studying with your friends.
5. **spin de lə wrāra sərə borg tə dzi.** Spin is going to Borg with your nephew.
6. **trunə de tsə kār kawi?** What do your aunts do?
7. **lə khpəlwān sərə de maktab tə dzu.** We go to school with your relatives.
8. **rādzə tse lə koranəy sərə de ḍoḍay wakhwru.**
   Let's eat dinner with your family.
9. **de amin trorzi de melmastyā tə rādzi?**
   Is Amin's cousin coming to your party?
10. **plār de pə kali ke wosegi?** Does your father live in a village?

Now listen to the next set of sentences the Pashto speaker says, then write in your Workbook the word that the pronoun **mo** refers to. Each sentence will be said three times.

Pashto speaker: (says each sentence three times)

1. **sinf mo alte da.** Our classroom is over there.
2. **la plār sara mo na wasegu.** We don't live with our father.
3. **xawunkay mo nan nāwakhta rāghlay.** Our teacher is late today.
4. **ţep mo chalana kay.** Play our tape.
5. **rādzay tse pa moţar ke mo dzu.** Let's go in my car.
6. **melmāna mo sabāla rādzi.** Our guest will come in the morning.
7. **pa karwande ke mo kār kaway?** Do you work on our farm?
8. **wāţa mo amuman dars na lwani.** Our children usually don't study.
9. **melma mo pa daftar ke nāst da.** Our guest is sitting in the office.
10. **sakāl mo faslona ţar xa di.** Our crops are very good this year.

English speaker: Unit 7, Lesson 1. Workbook tape exercises. Tape exercise 3. Write the following words in the Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **kenam** sit
2. **roghtun** hospital
3. **lasam** tenth
4. **maktab** school
5. **khān** khan
6. **zakhmi** injured
7. **jawzā** May
8. **spāyi** soldier
9. **amrikā** America
10. **shay** thing

wəma hafta:
de koranəy pə bāra ke khabəre

Unit 7: Talking about Families

doyam dars: nor khpalwān

Lesson 2: More Relatives

English speaker: Unit 7, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following sentences, then mark in your workbook the English equivalent of the weak pronoun in the sentence. The Pashto speaker will say each sentence twice.

Pashto speaker: (says each sentence twice)

1. **tor de gori.** Tor will see you.
2. **patang ye logar ta byayi.** Patang will take you to Logar.
3. **laylā me pezani.** Layla knows me.
4. **tor ye chera wṛi?** Where is Tor taking it?
5. **laylā de gori.** Layla will see you.
6. **bārām khān me sabā ta ghwaṛi.** Bāram Khān will invite me tomorrow.
7. **malgari mo tā pezani.** My friends know you.
8. **aslam ye wadawi.** Aslam is marrying her.
9. **spin de melmastyā ta ghwāṛi.** Spin invites you to the party.
10. **mālim me na pezani.** The teacher doesn't know me.

English speaker: Unit 7, Lesson 2. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the following words in the Pashto script as the Pashto speaker dictates them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **yāstay** are
2. **kaṛkay** window
3. **tsawkay** chair
4. **asmān** sky
5. **ħamal** April
6. **māxām** evening
7. **wakht** time
8. **qaws** November
9. **ghazni** Ghazni
10. **kār** work

wəma hafta:
de koranəy pə bārā ke khabəre

Unit 7: Talking about Families

dreyam dars: de Sam koranəy

Lesson 3: Sam's Family

English speaker: Unit 7, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following sentences and questions, then indicate who the pronoun in the sentence is referring to. The Pashto speaker will say each sentence twice.

Pashto speaker: (says each sentence twice)

1. **tor mez dər ta joṛawi.** Tor is fixing your desk.
2. **khor me wər sara gori.** My sister will spend time with you.
3. **tror de rā sara ghageg.** Your aunt is talking to me.
4. **plār de wər sara gāḍegi.** Your father is dancing with him.
5. **wror ye dər sara pezani.** His brother is acquainted with you.
6. **laylā rā sara dzi.** Layla is going with me.
7. **māmā de dər pora khāndi.** Your uncle laughs at you.
8. **tra de ye dər sara rebi.** Your uncle is harvesting it with you.
9. **wrāra de ye dər ta kari.** Your nephew is planting it for you.
10. **khpala khor ta ye wər legi.** He is sending it to his own sister.

English speaker: Unit 7, Lesson 3. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the following words in the Pashto alphabet as the Pashto speaker says them. He will say each word three times.

Pashto speaker: (says each word three times)

1. **baghlān** Baghlan
2. **badranga** cucumber
3. **bekārā** idle
4. **karwanda** farm
5. **daxta** plain
6. **joṛ** healthy
7. **ghaḷ** sweet
8. **jawzā** May
9. **ñamal** April
10. **gaḍa** dance

wəma hafta:
de koranəy pə bāra ke khabəre.

Unit 7: Talking about Families

tsaloram dars: de bārām khān koranəy

Lesson 4: Bārām Khān's Family

English speaker: Unit 7, Lesson 4. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following sentences and questions, then mark in your Workbook whether the pronoun in the sentence has special emphasis or just ordinary emphasis. Each sentence or question will be said twice.
Pashto speaker: (says each command/sentence twice)

1. **de əmin trorzi de melmastyā ta rādzi?**
   Are Amin's cousins coming to your party?
2. **di tā kor ta dzu.** We're going to your house.
3. **əsəd di mā la tərbruno sərə gori.** Asad is spending time with my cousins.
4. **de əgho truno tsə kār kawi?** What do his uncles do?
5. **plār de pə kəli ke wosegi?** Does your father live in the village?
6. **di mung sinf əlta də.** Our classroom is over there.
7. **pə karwande ke mo kār kaway?** Do you work on our farm?
8. **di de kor de bārām khān pə kalā ke də.**
   Her house is in Bārām Khān's kalā.
9. **de əghə kor chera də?** Where is his house?
10. **la məshər wror sərə me wosegəm.** I live with my older brother.
11. **rādzə tsə di tā la korənəy sərə ḍoḍəy wakhwru.**
    Let's eat dinner with your family.
12. **ḍər zyāt khalak me daftar ta rādzi.**
    Lots of people are coming to my office.
13. **spin di tāse la wrāra sərə borg ta dzi.**
    Spin is going to Borg with your nephews.
14. **di mung la kora māzdigar khwadzegu.**
    We're setting out from our house in the afternoon.
15. **wror de chera tālim kawi?** Where does your brother study?

Unit 7, Lesson 4

English speaker: Unit 7, Lesson 4. Homework tape exercises. Tape exercise 2. Write the following phrases in the Pashto alphabet. Each phrase will be said four times.

Pashto speaker: (says each phrase four times)

1. **asalāmālaykum.** Hello.
2. **tashakur.** Thank you.
3. **arkala rāse.** Always come.
4. **joṛ ye?** Are you healthy?
5. **khwār mə se.** May you not be miserable.
6. **stəṛay mə se.** May you not be tired.
7. **khwdāy pāmān.** Goodbye.
8. **salām.** Hello.
9. **khayriat da?** Is everything all right?
10. **pə khayr ye?** Are you all right?

wəma hafta:
de koranəy pə bāra ke khabəre..

Unit 7: Talking about Families

pindzam dars: tıkrār

Lesson 5: Review

English speaker. Unit 7, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 1. Write the following sentences from the lessons in this Unit. The Pashto speaker will say each sentence five times.

Pashto speaker: (says each sentence five times)

1. **yāra ka pə lanḍa lār lāṛ su pāw bānde yaw sāt ba wanisi.**
   I think that if we take the short cut it will take three quarters of an hour.
2. **logar ta ba tsə wakht warasegi?**
   When will he reach Logar?
3. **zṛə me da tsa da jume pə wradz wakhwadzegam.**
   I plan to set out on Friday
4. **lare melmāna ba sabā aw bal sabā rā warasegi.**
   The distant guests will arrive here tomorrow or day after tomorrow.
5. **da patang nyā ba sabā ta gharma rā warasegi.**
   Patang's grandmother will arrive tomorrow at noon.

English speaker: Unit 7, Lesson 5. Workbook tape exercises. Tape exercise 2. Write the following place names in the Pashto alphabet. Each name will be said three times.

Pashto speaker: (says each name three times)

1. **afghanistān** Afghanistan
2. **amrikā** America
3. **pakistān** Pakistan
4. **kābal** Kabul
5. **logar** Logar
6. **pexawar** Peshawar
7. **kandahar** Kandahar
8. **jalālabād** Jalalabad
9. **khost** Khost
10. **farā** Farah